

CONTENTS

Special Issue: Inter- and Intralingual Translation in the Sinographic Cosmopolis

- 115 Editor's Introduction
by Ross King

ARTICLES

- 119 The Prose of Our Land: Ban Kōkei, Translation, and
National Language Consciousness in Eighteenth-
Century Japan
by Rebekah Clements
- 137 Approaching Classical Chinese Poetry in Early Modern
Japan: Intralingual and Interlingual Translation
Strategies in Rikunyo's *Remarks on Poetry*
by Matthew Fraleigh
- 163 Translating *Baihua* Grammatical Elements in a
Fifteenth-Century Korean Buddhist Text: Linguistic
and Cultural Notes on the *Mongsan hwasang pōbō*
yangnok ōnhae
by Itō Hideto 伊藤英人
- 191 Inscriptional Repertoires and the Problem of
Intra- versus Interlingual Translation in Traditional Korea
by Ross King
- 211 Vernacular Visions in North and South Korea:
Interlingual Translations of *Unyōng chŏn* (The Tale of
Unyōng) and Ideologies of National Literature
by Daniel Pieper
- 239 Yi Ok 李鉦 and His *Iŏn* 俚諺 (Folk Vernacular)
by Young Kyun Oh
- 251 *Iŏn* 俚諺 (Folk Vernacular)
by Yi Ok 李鉦
Translated by Young Kyun Oh